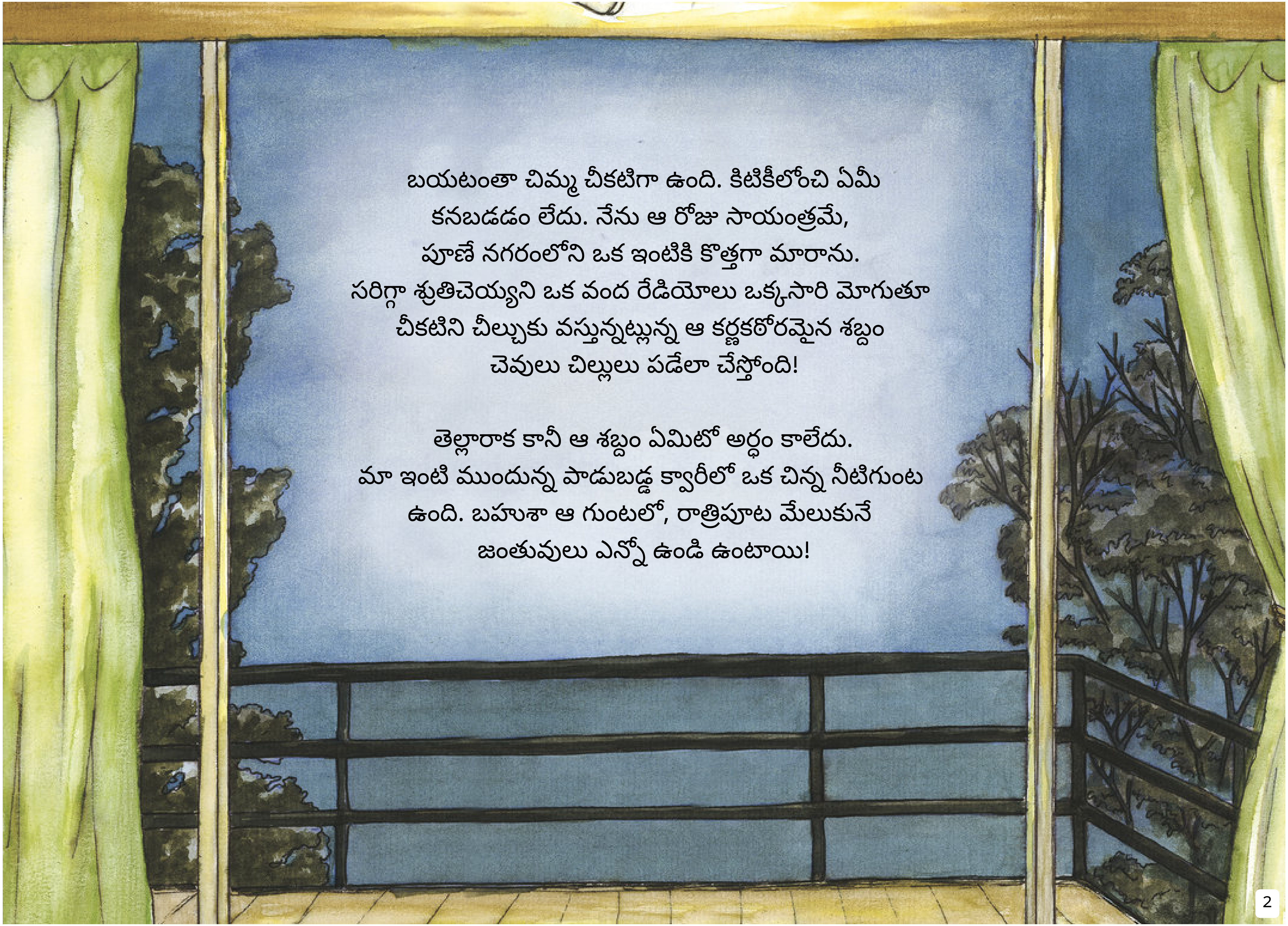
PRATHAM BOOKS
A Book in Every Child's Hand

చదువుట దశ 4

పట్నం చెరువులో వన్యప్రాణులు

Author: Ashish Kothari
Illustrator: Sangeetha Kadur
Translator: Sugunasri

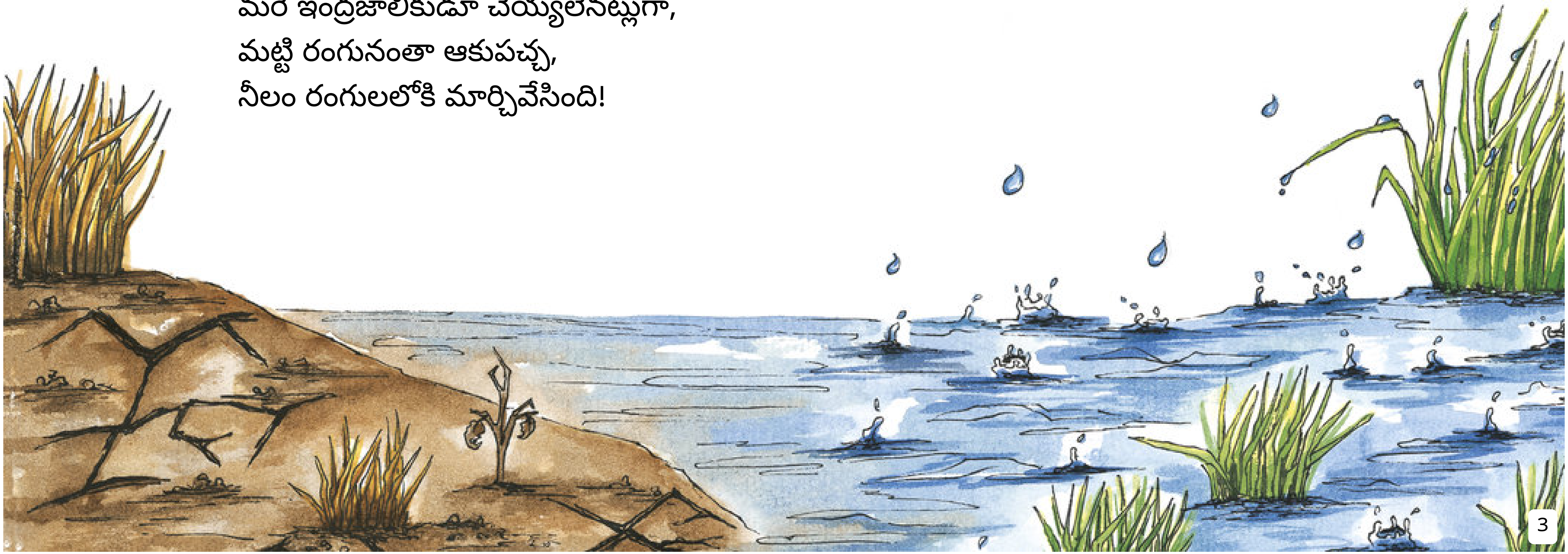


బయటంతా చిమ్మ చీకటిగా ఉంది. కిటికీలోంచి ఏమీ కనబడడం లేదు. నేను ఆ రోజు సాయంత్రమే, పూణే నగరంలోని ఒక ఇంటికి కొత్తగా మారాను. సరిగ్గా శ్రుతిచెయ్యని ఒక వంద రేడియోలు ఒక్కసారి మోగుతూ చీకటిని చీల్చుకు వస్తున్నట్లున్న ఆ కర్ణకఠోరమైన శబ్దం చెవులు చిల్లులు పడేలా చేస్తోంది!

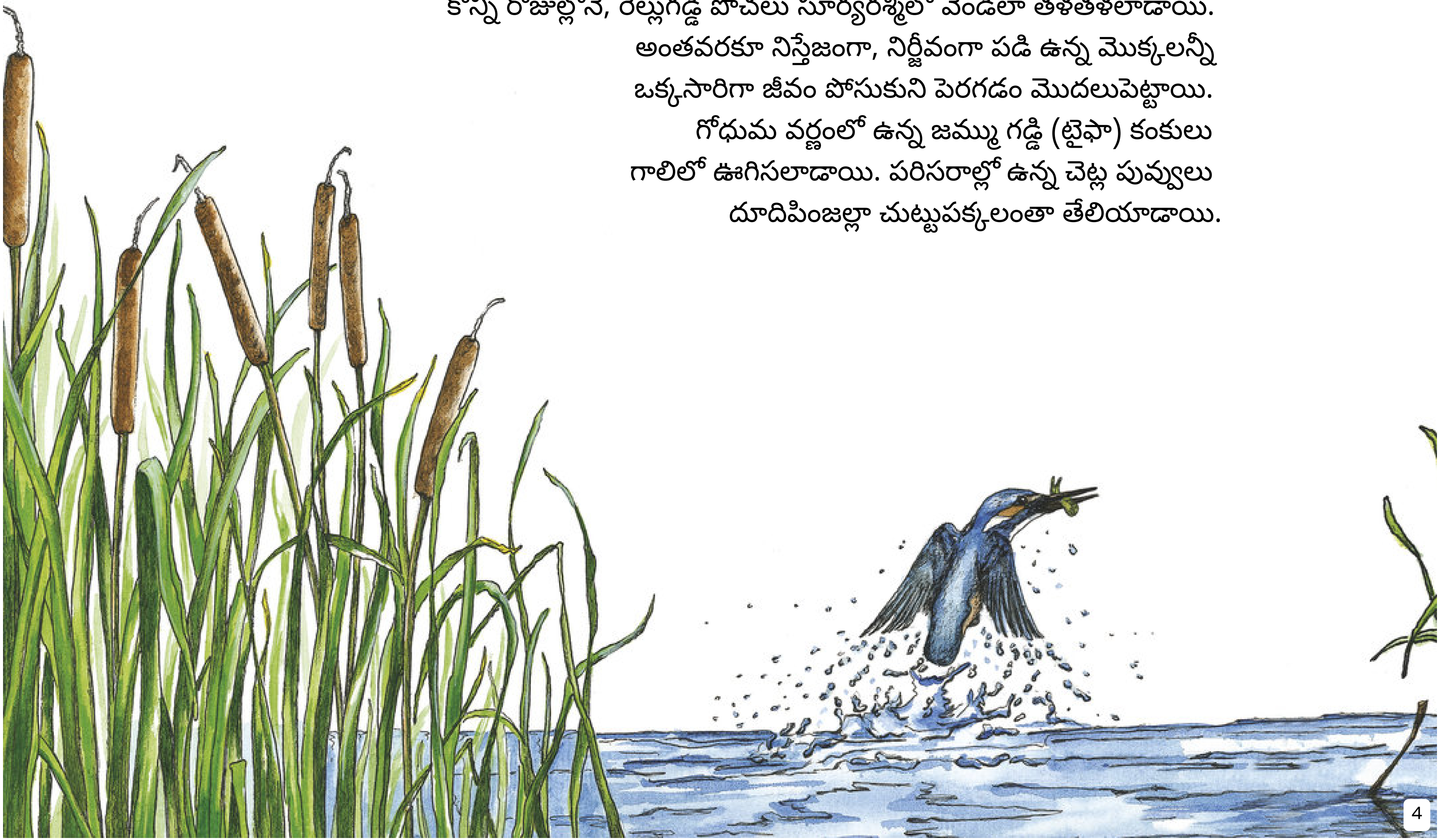
తెల్లారాక కానీ ఆ శబ్దం ఏమిటో అర్థం కాలేదు. మా ఇంటి ముందున్న పాడుబడ్డ క్వారీలో ఒక చిన్న నీటిగుంట ఉంది. బహుశా ఆ గుంటలో, రాత్రిపూట మేలుకునే జంతువులు ఎన్నో ఉండి ఉంటాయి!

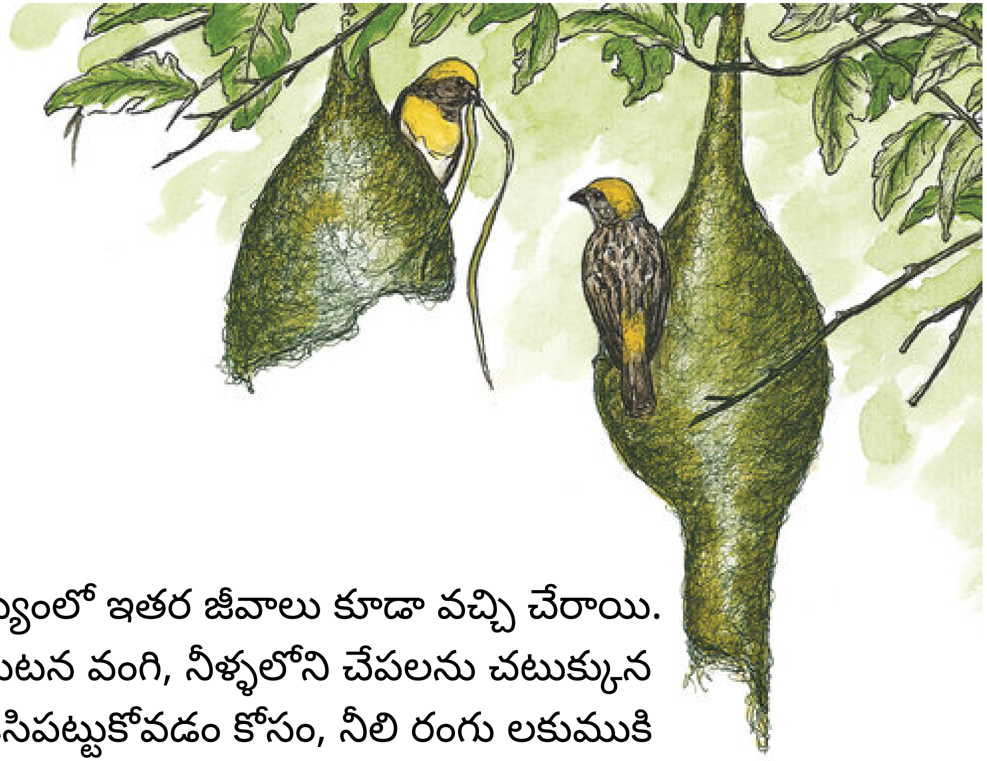
ఆ తరువాత సంవత్సరం, ఋతువులు మారుతూ ఉంటే ఆ
చెరువులో చోటుచేసుకుంటున్న పెనుమార్పులను నేను గమనిస్తూ వచ్చాను.
వేసవికాలంలో ఆ ప్రాంతమంతా ఎండిపోయి, జీవంలేని బీడు భూమిలా కనిపించేది.
కానీ వర్షాలు పడీపడగానే, కండక్టర్ సైగ కోసం ఎదురుచూస్తున్న వాద్యబృందంలా,
ఒక్కసారిగా జీవకళ పుట్టుకొచ్చేసేది!

నీళ్ళు లేక బీటలువారిన ఆ భూమి మీద కురిసిన తొలకరి జల్లు,
మనోహరమైన మట్టివాసన రేపింది. అంతేకాక,
మరే ఇంద్రజాలికుడూ చెయ్యలేనట్లుగా,
మట్టి రంగునంతా ఆకుపచ్చ,
నీలం రంగులలోకి మార్చివేసింది!

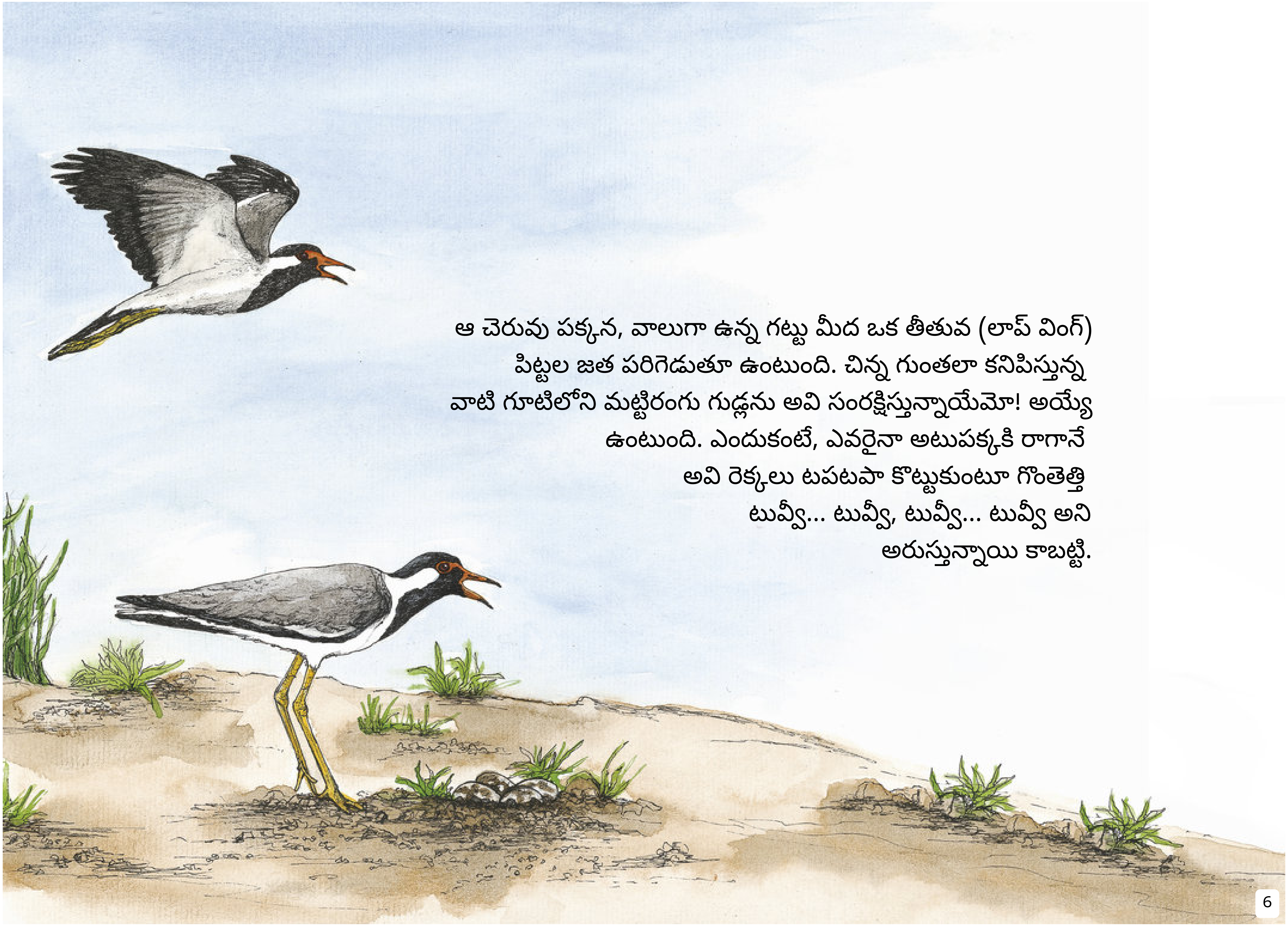


కొన్ని రోజుల్లోనే, రెల్లుగడ్డి పోచలు సూర్యరశ్మిలో వెండిలా తళతళలాడాయి. అంతవరకూ నిస్తేజంగా, నిర్జీవంగా పడి ఉన్న మొక్కలన్నీ ఒక్కసారిగా జీవం పోసుకుని పెరగడం మొదలుపెట్టాయి. గోధుమ వర్ణంలో ఉన్న జమ్ము గడ్డి (టైఫా) కంకులు గాలిలో ఊగిసలాడాయి. పరిసరాల్లో ఉన్న చెట్ల పువ్వులు దూదిపింజల్లా చుట్టుపక్కలంతా తేలియాడాయి.



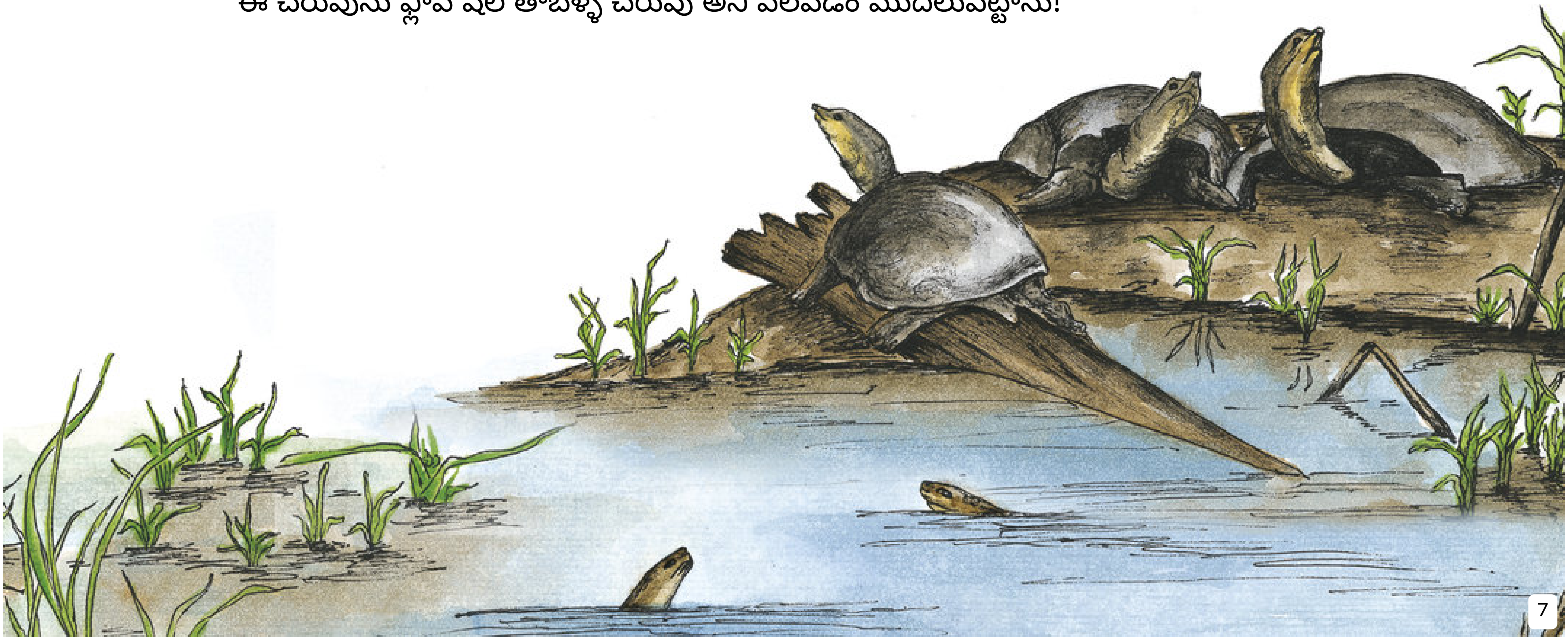


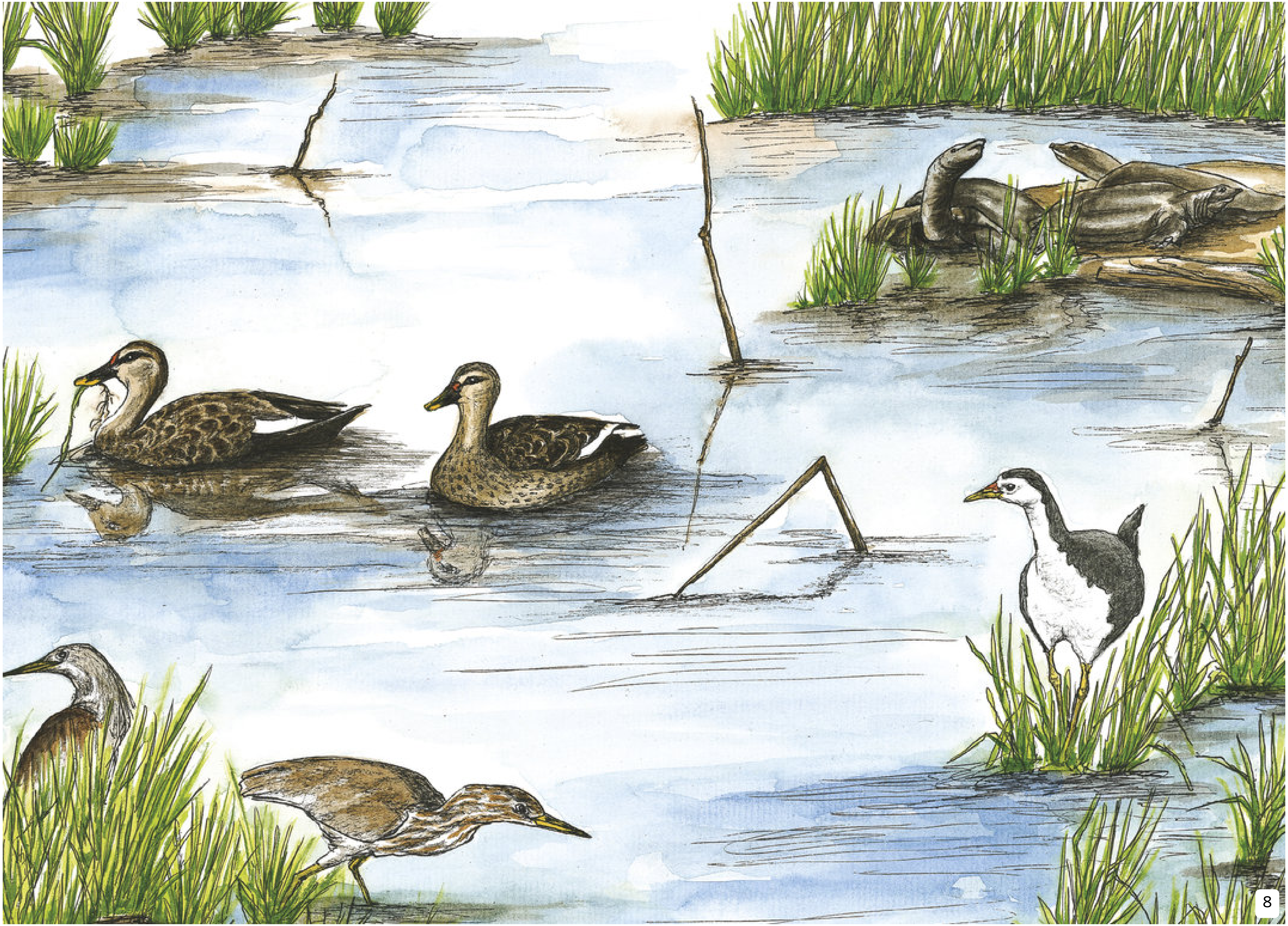
ఈ ప్రకృతి నాట్యంలో ఇతర జీవాలు కూడా వచ్చి చేరాయి. ఒక్క ఉదుటన వంగి, నీళ్ళలోని చేపలను చటుక్కున ఒడిసిపట్టుకోవడం కోసం, నీలి రంగు లకుముకి పిట్టలు (బ్లూ కింగ్ ఫిషర్) చెట్ల కొమ్మల మీద ఓర్పుతో వేచి ఉన్నాయి. గూళ్ళు కట్టుకోవడం కోసం, గిజిగాడు (బాయా వీవర్), చుక్కల జీనువాయి (స్కెలీ బ్రెస్టెడ్ మునియా) పిట్టలు గడ్డి పరకలు నోట కరుచుకుని ఎగురుతూ ఉన్నాయి.



ఆ చెరువు పక్కన, వాలుగా ఉన్న గట్టు మీద ఒక తీతువ (లాప్ వింగ్) పిట్టల జత పరిగెడుతూ ఉంటుంది. చిన్న గుంతలా కనిపిస్తున్న వాటి గూటిలోని మట్టిరంగు గుడ్లను అవి సంరక్షిస్తున్నాయేమో! అయ్యే ఉంటుంది. ఎందుకంటే, ఎవరైనా అటుపక్కకి రాగానే అవి రెక్కలు టపటపా కొట్టుకుంటూ గొంతెత్తి టువ్వీ... టువ్వీ, టువ్వీ... టువ్వీ అని అరుస్తున్నాయి కాబట్టి.

ఆ నీటిలో, ఎండలో తళతళా మెరుస్తున్న కొన్ని రాళ్ళు నాకు కనిపించాయి. అయితే వాటిని నా బైనాక్యులర్స్‌తో తదేకంగా చూసి, నేను ఖంగుతిన్నాను. అవి రాళ్ళు కాదు, తాబేళ్ళు. అంతేకాదు, ఇంకా చాలా ఫ్లాప్ షెల్ తాబేళ్ళు, వాటి తల మాత్రం బయటపెట్టి నీటిలో ఈదుతూ కనిపించాయి. సరిగ్గా, వారం క్రితం ఈ భూమి అంతా బీడుగా ఉంది కదా, మరి ఇంతలో ఈ తాబేళ్ళు ఎక్కడి నుంచి వచ్చాయి? నీళ్ళు లేని వేసవిలో అవి భూమిలో నిద్రపోతూ, మళ్ళీ చెరువు నీటితో నిండడం కోసం వేచి ఉంటాయని ఒక పుస్తకంలో చూసి తెలుసుకున్నాను. వీటి కారణంగానే నేను ఈ చెరువును ఫ్లాప్ షెల్ తాబేళ్ళ చెరువు అని పిలవడం మొదలుపెట్టాను!





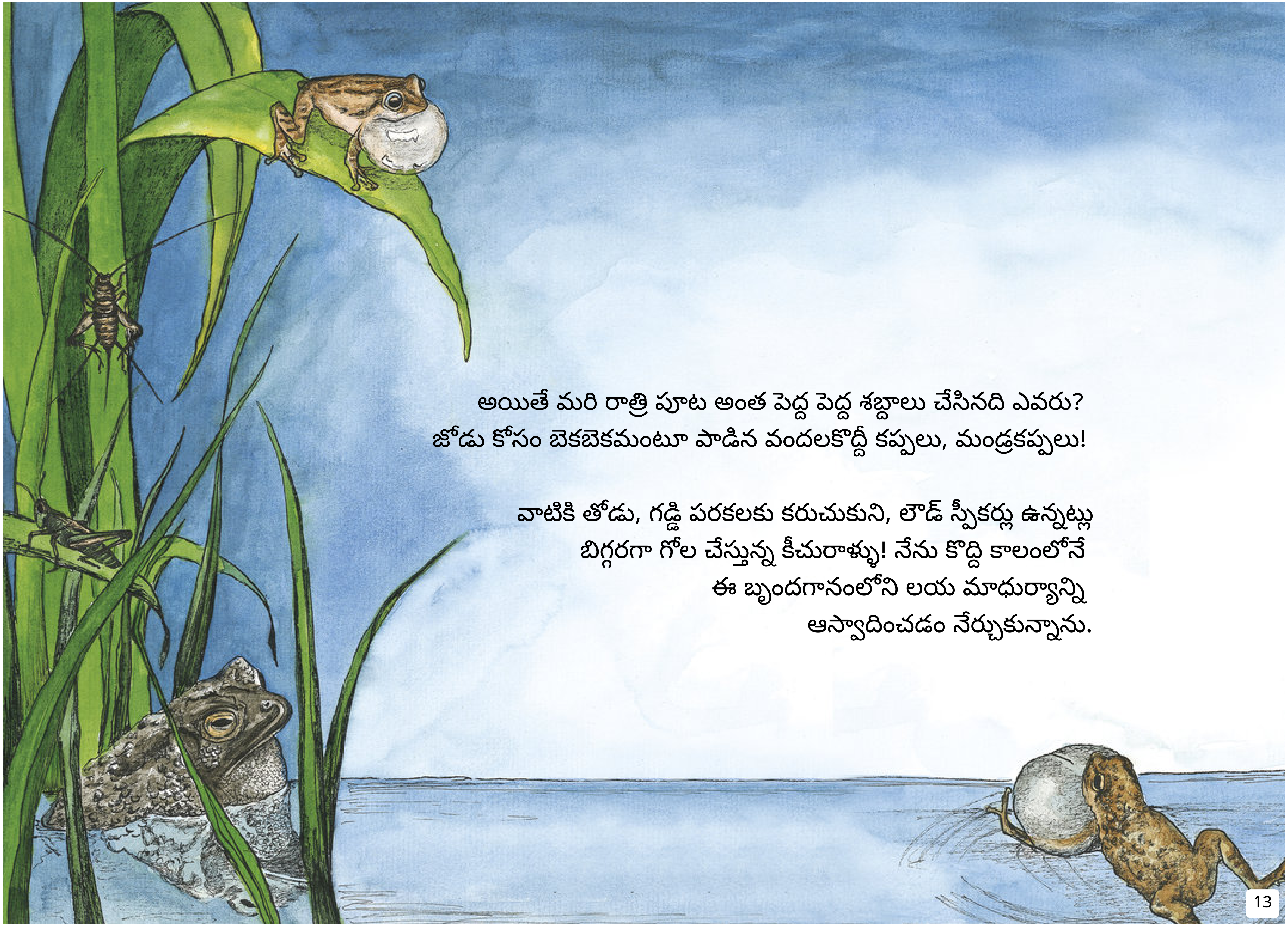
ఆ తాబేళ్ళ చుట్టూ అనేక పక్షులు తిరుగుతున్నా, అవి వాటినేమీ పట్టించుకోకుండా ప్రశాంతంగా ఉన్నాయి. ముఖం, మెడ, పొట్ట తెలుపు రంగులో ఉన్న నీటి కోడి (వైట్ బ్రెస్టెడ్ వాటర్‌హెన్) సావధానంగా నడుచుకుంటూ ఆహారం కోసం వెతుకుతూ తిరుగుతోంది. ఓ రెండు గుడికొంగలు (పాండ్ హెరన్), వాటిని తినే పక్షుల కంటపడకుండా, జాగ్రత్తగా పొడవాటి గడ్డి వెనక నక్కి ఉన్నాయి.

మరి కొంత కాలం వర్షాలు పడ్డాక, ముక్కు మీద పసుపు పచ్చటి మచ్చ ఉన్న వలస బాతులు రెండు (స్పాట్ బిల్డ్ డక్) చెరువు మీద వాలి నత్తలను, నీటి మొక్కలను ఏరుకుని తిని, తరువాత వేరే ప్రకృతి ఫలహారశాలలకు తరలిపోయాయి!

ఒక్కసారి, ఆ ప్రాంతం అంతా ఎర్రటి ఎరుపు రంగులో ఉన్న తూనీగలు,
అనేక రంగుల్లోని సీతాకోకచిలుకలు, ఇంకా దగ్గర నుండి మాత్రమే
కనిపించే సుకుమారమైన డాంసెల్ ఈగలు (తూనీగల కన్నా చిన్నగా ఉండే
తూనీగల్లాంటి పురుగులు) మొదలైన ఎగిరే పురుగులతో నిండిపోయి ఉంటుంది.
రాత్రిపూట వినిపించే సంగీతానికి భిన్నంగా ఈ పురుగులు చేసే చప్పుళ్ళు,
పక్షి కూతలు మరో రకమైన సంగీతాన్ని సృష్టించాయి.

అంత చిన్న చెరువులో పెద్ద జంతువులేవీ ఉండవని నేను అనుకున్నాను కానీ,
అది నిజం కాదు! బెదురుతూ ఆ నీటి దగ్గరకి వచ్చే ముంగీసలను
నేను తరచూ చూడడం జరిగింది. ఒక్కోసారి అవి మూడు
పిల్లలను వెంటేసుకుని మొత్తం కుటుంబమంతా
కూడా తరలి వచ్చేవి!

మరి ముంగీసలు ఉన్నచోట పాములు కూడా ఉంటాయా?
అదృష్టవశాత్తూ, రెల్లుపొదలు మధ్య ఈదుతున్న చెక్కర్డ్
కీల్ బ్యాక్స్ అనబడే అందమైన నీటి పాములు కూడా
నా కంట పడకపోలేదు.



అయితే మరి రాత్రి పూట అంత పెద్ద పెద్ద శబ్దాలు చేసినది ఎవరు? జోడు కోసం బెకబెకమంటూ పాడిన వందలకొద్దీ కప్పలు, మండ్రకప్పలు!

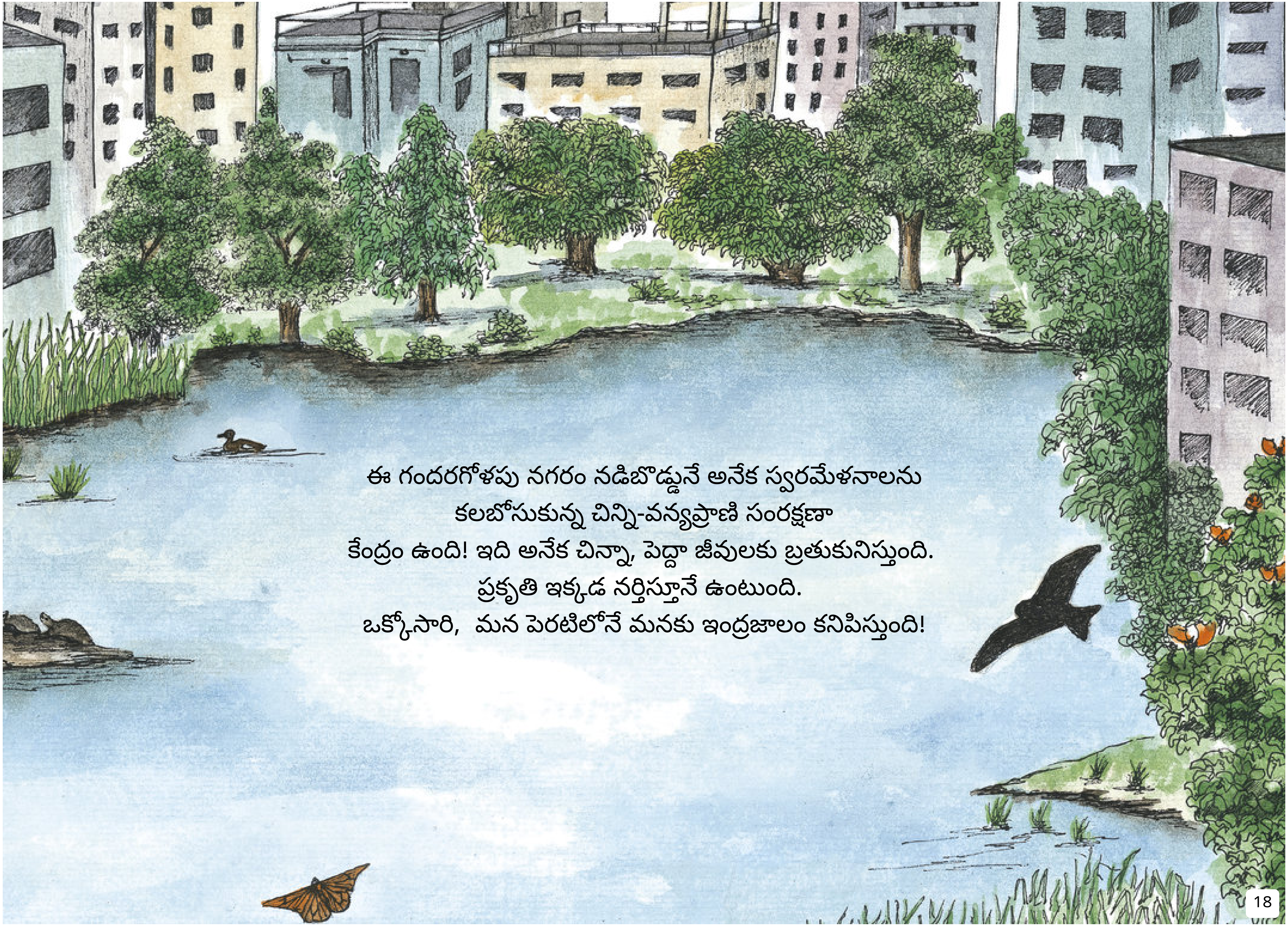
వాటికి తోడు, గడ్డి పరకలకు కరుచుకుని, లౌడ్ స్పీకర్ల ఉన్నట్లు బిగ్గరగా గోల చేస్తున్న కీచురాళ్ళు! నేను కొద్ది కాలంలోనే ఈ బృందగానంలోని లయ మాధుర్యాన్ని ఆస్వాదించడం నేర్చుకున్నాను.

ఈ రాత్రి వేళ కచేరీలలో అప్పుడప్పుడు కొన్ని అతిథి పాత్రలు కూడా ఉంటాయి.
నేను నా టార్చి లైటు వేసి చూసినప్పుడు ఎగాదిగా గమ్మత్తుగా తల
ఊపే మచ్చల గుడ్లగూబ, పేరుకి తగ్గట్టు సీసా బద్దలైనట్లుగా
చక్-చక్-చర్ మని దాదాపు రాత్రంతా కఠోరమైన శబ్దం
చేసే ఇండియన్ నైట్ జార్ పక్షి మొదలైనవి.

ఒక రోజు నేను ఎన్నడూ లేనంతగా హడలిపోయాను. అది ఏ పాములనో, లేదా భయంకరమైన ముక్కులున్న కొంగలనో చూసి కాదు సుమా, ఫ్లాప్ షెల్ తాబేళ్ళ చెరువు చుట్టూ తిరుగుతూ, ఆ ప్రాంతాన్ని సర్వే చేస్తున్నట్టు కనిపిస్తున్న కొంతమంది మనుషులను చూసి! ఆ వచ్చినవాళ్ళు ఆ చెరువును కప్పేసి, దాని మీద భవనాలు కట్టడానికి చూస్తున్నట్లు మా పొరుగువారినడిగి తెలుసుకున్నాను! నా గుండె జారిపోయింది. నేను ఇది జరుగనివ్వను! నేను, నా స్నేహితుడు కలిసి ఆ చుట్టుపక్కల ఉన్న పిల్లలని పోగుచేశాము. ఆ ప్రాంతాన్ని చూడడానికి కొంతమంది పత్రికా విలేఖరులను, ఆ నగర కమిషనర్‌ను కూడా పిలిచాము. మొదట ఆయన దీనికి అంగీకరించలేదు. కానీ ఒకసారి ఆ వర్షాకాలపు ఇంద్రజాలాన్ని చూశాక, ఆ చెరువును నాశనం చెయ్యడం ఎంత సిగ్గుమాలిన విషయమో తెలుసుకున్నారు.

ఆ మరుసటి రోజు, పిల్లల విన్నపం గురించి వార్తా పత్రికలు ప్రచురించాయి. దాంతో ఆ కాలనీలోని కొంతమంది పెద్దవాళ్ళు కూడా, ఆ చెరువుని కాపాడవలసిందిగా వివిధ అధికారులను కోరారు. ఇంతలో, కొన్ని పర్యావరణ సంస్థలు కూడా ఈ ఉద్యమంలో చేరాయి.

ఎలాగైతేనేం! చివరికి, వీటన్నింటి కారణంగా పని జరిగింది.
ఫ్లాప్ షెల్ తాబేళ్ళ చెరువులో ఎటువంటి నిర్మాణాలూ
చేపట్టరాదని ఉత్తర్వు వచ్చింది! ఈ వర్షాకాలపు
ఇంద్రజాలాన్ని చూడడం నిజంగా నా అదృష్టం!



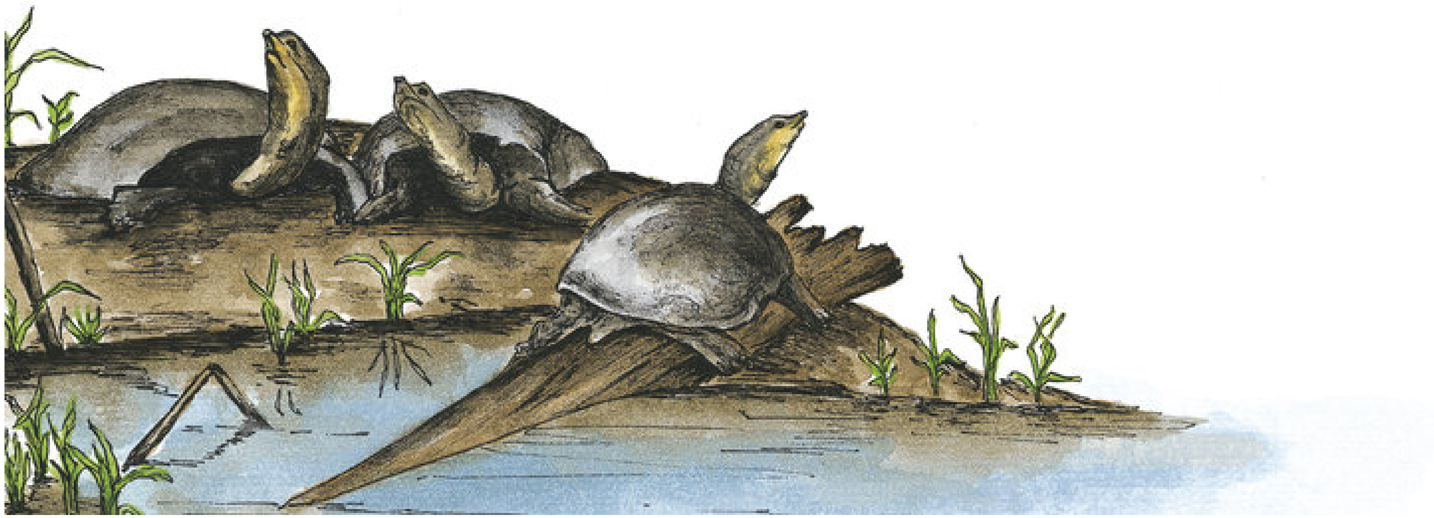
ఈ గందరగోళపు నగరం నడిబొడ్డునే అనేక స్వరమేళనాలను
కలబోసుకున్న చిన్ని-వన్యప్రాణి సంరక్షణా
కేంద్రం ఉంది! ఇది అనేక చిన్నా, పెద్దా జీవులకు బ్రతుకునిస్తుంది.
ప్రకృతి ఇక్కడ నర్తిస్తూనే ఉంటుంది.
ఒక్కోసారి, మన పెరటిలోనే మనకు ఇంద్రజాలం కనిపిస్తుంది!

చెరువును కాపాడండి

మీ ఇంటి దగ్గర ఏదైనా చెరువు ఉందా? ఆ చెరువు లోపల, చుట్టుపక్కల ఉన్న వివిధ రకాల మొక్కలని, జంతువులని మీరు ఎప్పుడైనా గమనించారా? నిర్మాణాల వలన కానీ, కాలుష్యం వలన కానీ ఆ చెరువుకు ఏదైనా నష్టం వాటిల్లే ప్రమాదం ఉందా? అలా ఉన్నట్లైతే, మీరు మీ స్నేహితులను, వారి తల్లిదండ్రులను మరియు వారి స్నేహితులను కలిసి, మీకు ఆ చెరువును కాపాడాలని ఉన్నట్లు అందరికీ చెప్పగలరా?

ఆ చెరువును నువ్వు ఎందుకు కాపాడాలనుకుంటున్నావు అని, అక్కడ ఏవైనా కట్టడాలు కట్టాలని అనుకున్నవాళ్ళు నిన్ను అడిగితే? దానికి మనం ఇవ్వగల ఒక చిన్న జవాబు - మనలాగే పక్షులు, పురుగులు మరియు ఇతర జీవులు నివసించడానికి కూడా ఒక స్థలం కావాలిగా మరి!

అన్ని రకాల వన్యప్రాణులతో కళకళలాడే అటువంటి చెరువులు పట్టణాల్లో
వేల కొద్దీ ఉంటే ఎంత బాగుంటుందో కదా! అక్కడ మీరు ఏమేమి
చూస్తున్నారో వాటి గురించిన కథలూ, కబుర్లూ, ఫోటోలూ,
మీరు ఆ ప్రదేశాలను ఎలా కాపాడుకున్నారు అన్న సంగతులను
మీ కంప్యూటర్ల ద్వారా, లేదా ఉత్తరాల ద్వారా అయినా సరే,
ప్రపంచంలోని ఇతర ప్రాంతాలలోని పిన్నలతో,
పెద్దలతో పంచుకోగలిగితే ఇంకా బాగుంటుంది కదా!



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: పట్నం చెరువులో వన్యప్రాణులు is translated by Sugunasri . The © for this translation lies with Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Wildlife in a City Pond', by Ashish Kothari . © Pratham Books , 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

'Patnam Cheruvulo Vanyapraanulu' has been published on StoryWeaver by Pratham Books. The development of this book has been supported by Parag (Promoting Innovative Publishing in Education), a Sir Ratan Tata Trust Initiative. www.prathambooks.org

Illustration Attributions:

Cover page: All kinds of animals and insects in a pond and surrounding area enjoying the rain, by Sangeetha Kadur © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A balcony viewed from inside the house, by Sangeetha Kadur © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Rain drops falling on a water body, by Sangeetha Kadur © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A bird catching a fish from the pond and flying away by Sangeetha Kadur © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Some birds sitting on stalks of plants and some hanging by their nests on trees, by Sangeetha Kadur © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Two birds calling out and protecting their nest, by Sangeetha Kadur © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Turtles sitting on a rock at the edge of water, by Sangeetha Kadur © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Ducks, turtles and birds in and around the water body by Sangeetha Kadur © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Reeds jutting out of a water body with a tree branch above, by Sangeetha Kadur © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Lots of colourful butterflies flying in a group, by Sangeetha Kadur © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

The development of this book has been supported by Parag (Promoting Innovative Publishing in Education), a Sir Ratan Tata Trust Initiative.

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Illustration Attributions:

Page 11: A family of mongooses on a cliff edge by Sangeetha Kadur © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: A family of mongooses at the edge of pond with a snake inside it, by Sangeetha Kadur © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Toads, frogs and crickets living beside a pond in and near the reeds, by Sangeetha Kadur © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: A little bird sitting on the ground in the corner, by Sangeetha Kadur © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Two owls on a tree branch and a bird sitting on the ground at night, by Sangeetha Kadur © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: A small patch of land near a water body by Sangeetha Kadur © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: People protesting against construction on a natural space, by Sangeetha Kadur © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: A serene pond in the middle of a residential area, by Sangeetha Kadur © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: A pond surrounded by greenery, by Sangeetha Kadur © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: Turtles and baya weaver birds, by Sangeetha Kadur © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

parag
AN INITIATIVE OF TATA TRUSTS

The development of this book has been supported by Parag (Promoting Innovative Publishing in Education), a Sir Ratan Tata Trust Initiative.

పట్నం చెరువులో వన్యప్రాణులు

(Telugu)

నగరాలలోని చిత్తడినేలలను సాధారణంగా, అక్కడ ఏవైనా కట్టడాలు వచ్చేవరకూ పనికిరాని భూములుగా భావిస్తారు. వాస్తవానికి అవి ఏమిటో - అవి ఎంత విలువైన, అద్భుతమైన, సుసంపన్నమైన జీవావరణాలో అన్నది, మనకు ఒక అలుపెరుగని పర్యావరణవేత్త చెప్పాలి. ఒక యదార్ధ అనుభవం ఆధారంగా సాగిన ఈ కథ మనకు, ఒక నగర భూదృశ్యంలో కనిపించే అందమైన మొక్కలను, జంతువులను పరిచయం చేస్తుంది.

చదువు దశ 4: ఆత్మ విశ్వాసంతో చదవగలిగిన పిల్లలకు

PRATHAM BOOKS
storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!